



DIGIWOLF

VERSION ALIMENTATION À BATTERIE (12V)

4627405A
4627506A
4627707A



Software rel. 1.0X

INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN

LÉGENDE SYMBOLES



= Danger générique



= Avertissement

Ce manuel est partie intégrante de l'appareil auquel il se réfère et doit toujours l'accompagner même en cas de vente ou de cession. Le conserver pour toute référence future ; ARAG se réserve le droit de modifier à tout moment et sans avis préalable, les spécifications et les instructions concernant le produit.

1	Description du produit	4
1.1	Utilisation prévue	4
2	Montage du débitmètre	4
2.1	Rotation du moniteur	5
2.2	Encombrements (mm)	6
2.3	Connexions hydrauliques	6
2.3.1	Connexions hydrauliques pour raccords chape / laiton	6
2.4	Connexions électriques	7
2.5	Connexion Module Stop Pompe (SEULEMENT pour mode REMPLISSAGE)	8
3	Commandes des menus	9
3.1	Premier allumage	9
	Structure des menus	10
4	Réglages préliminaires avant l'utilisation	11
4.1	Choix du mode d'utilisation (REEMPLISSAGE / DÉBIT)	11
5	Utilisation en mode remplissage	11
5.1	Réglages préliminaires	11
5.1.1	Temps d'intervention vanne	11
5.2	Utilisation du débitmètre (mode REMPLISSAGE)	12
6	Utilisation en mode débit	13
6.1	Utilisation du débitmètre (mode DÉBIT)	13
6.2	Zéro tage totaliseur partiel	13
7	D'autres réglages	14
7.1	Calibration	14
7.1.1	Calibration automatique	14
7.1.2	Calibration manuelle	15
7.2	Alarmes débit	15
7.3	Afficheur	16
7.4	Options	16
7.4.1	Langue	16
7.4.2	Unités de mesure	17
7.4.2.1	Unités de mesure du débit	17
7.4.2.2	Unités de mesure du volume	17
7.5	Essai	18
7.5.1	Essai afficheur	18
7.5.2	Essai touches	18
8	Nettoyage et réparation	19
8.1	Problèmes et solutions	19
8.2	Nettoyage et remplacement de la palette	20
8.3	Remplacement des O-Ring	21
9	Données techniques	22
10	Elimination en fin de vie utile	22
11	Conditions de garantie	26

1 DESCRIPTION DU PRODUIT

DigiWolf est un débitmètre à palettes capable de mesurer le débit d'un fluide dans un circuit hydraulique, et de visualiser les résultats de la mesure sur l'afficheur dont il est doté. Le dispositif peut être réglé également pour gérer le remplissage d'une cuve en arrêtant l'amenée de liquide une fois la quantité demandée atteinte (la fonction n'est réalisable qu'en reliant le débitmètre à son Module Stop Pompe ou au câble prévu à cet effet - Par. 2.4-2.5).

1.1 Utilisation prévue



Dispositif conçu pour être monté sur des machines agricoles de désherbage et pulvérisation.

L'appareillage est conçu et fabriqué conformément à la norme EN ISO 14982 (Compatibilité électromagnétique - machines agricoles et équipements forestiers), harmonisée à la Directive 2004/108/CE.



Le débitmètre ne doit absolument pas être utilisé pour mesurer le passage d'hydrocarbures, de liquides inflammables, explosifs ou toxiques. Le débitmètre n'est pas adapté pour un contact avec des liquides alimentaires.

2 MONTAGE DU DÉBITMÈTRE

Installez le débitmètre à **au moins 20 cm** des éléments qui peuvent provoquer des turbulences à l'intérieur du conduit (vannes, courbes, goulots, etc.). Le débitmètre peut être installé en position horizontale ou verticale.



ATTENTION:

- Ne montez pas le débitmètre avec l'afficheur tourné vers le bas (Fig. 1).

- L'installation doit prévoir un système de filtration avec un filtre d'au moins 50 mesh, et une vanne de sécurité qui limite la pression d'utilisation à la maximum prévue (Tabl. 2 - Par. 2.3.1).

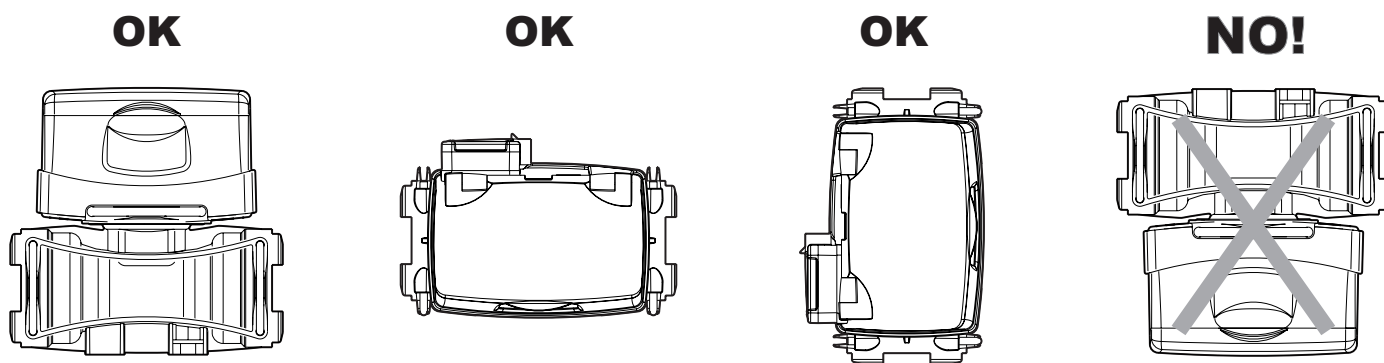


Fig. 1

Montez le débitmètre en utilisant les fixations prévues à cet effet (Fig. 2) : insérez les boulons (M8) aux endroits prévus, puis bloquez-les de telle façon qu'ils ne puissent pas sortir.



Le corps du débitmètre devra être monté avec la flèche de l'étiquette tournée dans la direction du flux.

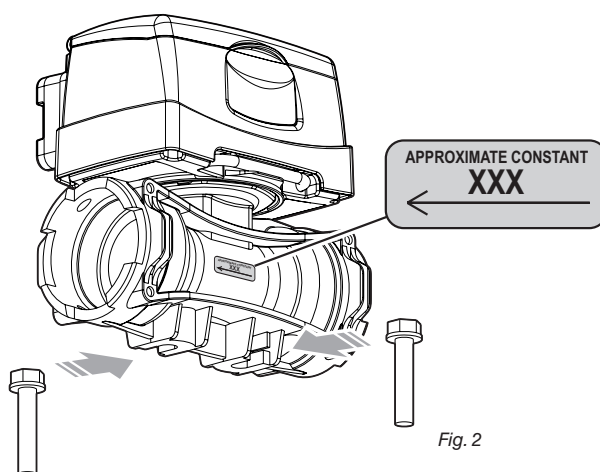
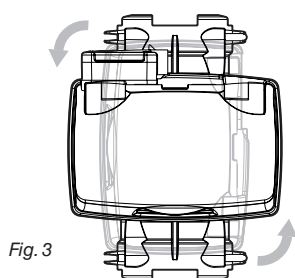
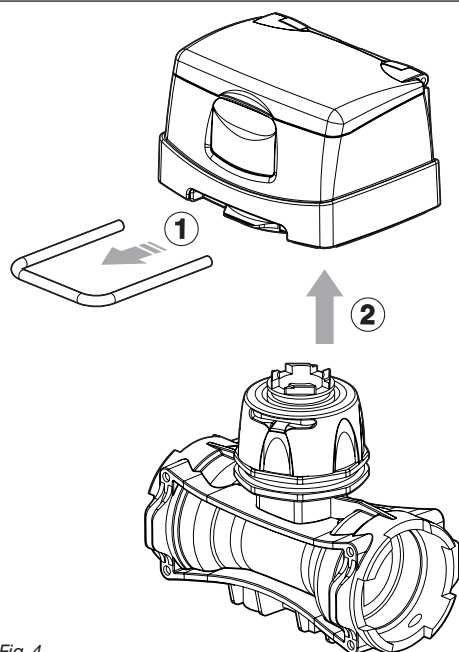


Fig. 2

2.1 Rotation du moniteur



En cas de montage vertical, pour faciliter l'utilisation du DigiWolf, il est possible de tourner le moniteur de 90° par rapport au corps (Fig. 3).



- 1) Enlever à l'aide d'un tournevis la chape du moniteur.
- 2) Extrairez le moniteur du corps du débitmètre.

Fig. 4



Fig. 5

En retournant le moniteur, on peut voir les lettres **A** et **B**, qui correspondent aux deux positions (parallèle et perpendiculaire au corps) dans lesquelles il est possible de monter le moniteur.

Le DigiWolf est livré avec le capteur monté en position **A** (parallèle au corps).



Fig. 6

Desserrez avec un tournevis la vis qui bloque le capteur **sans** l'enlever.



Fig. 7

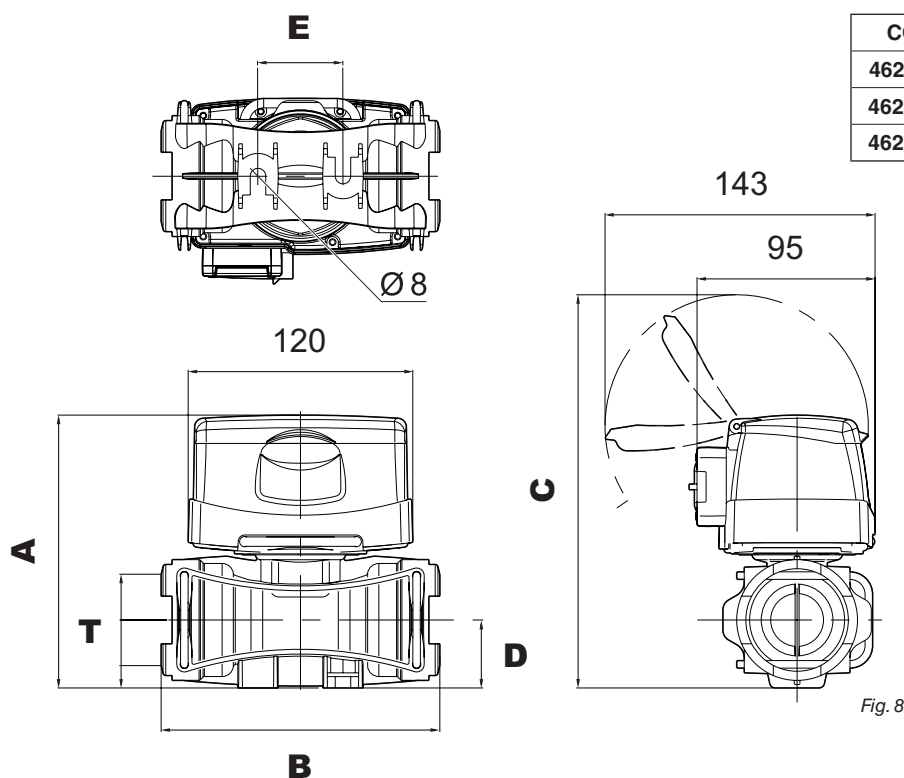
Tournez le capteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position de fin de course **B**.

Revissez la vis **sans forcer**. Le moniteur est prêt à être monté en position perpendiculaire par rapport au corps.

Remontez le moniteur sur le corps du débitmètre.

INSTALLATION

2.2 Encombrements (mm)



CODE	A	B	C	D	E	T
4627405A	140	128	205	31	41	T5
4627506A	145	148	210	36	45	T6
4627707A	157	162	222	41	45	T7

Tabl. 1

2.3 Connexions hydrauliques

2.3.1 Connexions hydrauliques pour raccords chape / laiton

Évitez les étranglements ou torsions avant les raccords et sur les tuyaux.

Utilisez les raccords ARAG munis d'un O-Ring spécial AVEC FIXATION MÂLE [fixations T - Catalogue Général (Tabl. 2)].

N'utilisez pas le débitmètre à des pressions supérieures à celles indiquées dans le Tabl. 2.

Pour les connexions, utilisez des tuyaux et des raccords correctement dimensionnés pour la pression d'utilisation de l'installation.



ATTENTION : La connexion avec des équipements existants doit être effectuée en respectant toutes les règles de sécurité décrites dans le présent manuel. Le montage et la mise en service dans l'installation doivent être effectués par du personnel spécialisé et en respectant les règles de sécurité, le but étant d'optimiser la sécurité de l'installation dans son ensemble dans laquelle on va intégrer le débitmètre.

Après la connexion, vérifiez que l'étanchéité des tuyaux et des raccords avec fixation en chape est parfaite.

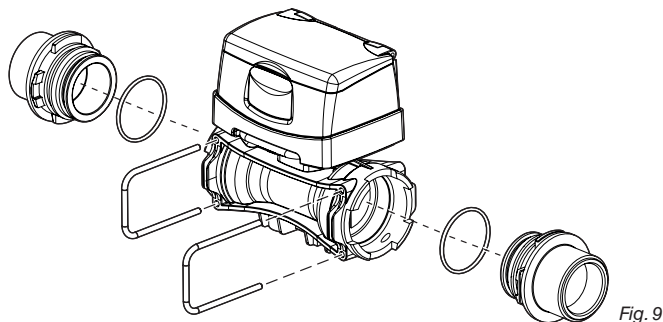


Fig. 9

CODE		l/min.	US GPM	Fixations	Ø équivalent (inch)		P max (bar)	P max (PSI)
4627405A		10-200	2.6-53	T5 F	1 1/4"		20	290
4627506A		20-400	5-106	T6 F	1 1/2"		12	174
4627707A		40-800	10-210	T7 F	2"		7	130

Tabl. 2



Le diamètre indiqué en pouces (Ø équivalent) est uniquement à titre indicatif du passage du corps du débitmètre. En réalité, des mesures différentes peuvent être choisies en fonction du raccord en chape utilisé.

2.4 Connexions électriques

DigiWolf a été conçu pour fonctionner de manière autonome, mais il peut être relié aux dispositifs ARAG (ordinateurs, moniteurs, afficheurs) ou à des appareillages d'autres constructeurs à condition qu'ils soient prévus pour l'utilisation de débitmètres de ce type.

Il est possible d'alimenter DigiWolf à l'aide d'un câble d'alimentation générique (**code 4622BA50000.100** - pas fourni) qui ne permet pas de gérer les fonctions de remplissage directement par le dispositif. Les connexions sont indiquées dans le Tabl. 3 :

Couleur du câble	Position	Connexion
Gris	1	GND
Marron	2	+12 VDC
Jaune/Vert	3	Signal (onde carrée) 
Noir	4	Contrôle de la pompe

Tabl. 3

Pour le mode d'utilisation comme débitmètre de remplissage, le DigiWolf doit être relié exclusivement aux dispositifs ARAG.



EN CAS DE SOUDURE À L'ARC VOLTAÏQUE, DÉBRANCHEZ LE DISPOSITIF EN DÉBRANCHANT ÉVENTUELLEMENT LE CORDON D'ALIMENTATION.



ARAG décline toute responsabilité pour les éventuels dommages à l'appareil, aux personnes, aux animaux ou aux biens causés par une installation incorrecte ou inappropriée du débitmètre. En cas de dommages au débitmètre causés par une installation incorrecte ou inappropriée, toute garantie est automatiquement annulée.

Les connexions du DigiWolf à des dispositifs ne faisant pas partie de la production ARAG sont indiquées dans le Tabl. 4.

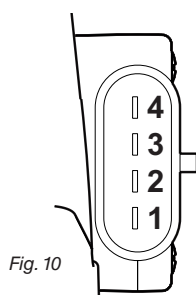


Fig. 10

Position	Connexion
1	GND
2	+12 VDC
3	Signal (onde carrée) 
4	Contrôle de la pompe

Tabl. 4



Pour relier DigiWolf aux ordinateurs et moniteurs série Bravo 300/400 il faut utiliser le "Kit Stop Pompe" (**code 4622BA50000.200**) ou le câble adaptateur (**code 4622BA50000.110 - Catalogue ARAG**), qui permet la connexion entre le connecteur à 4 pôles du DigiWolf et le connecteur à 3 pôles des ordinateurs de la série Bravo prévus à cet effet.



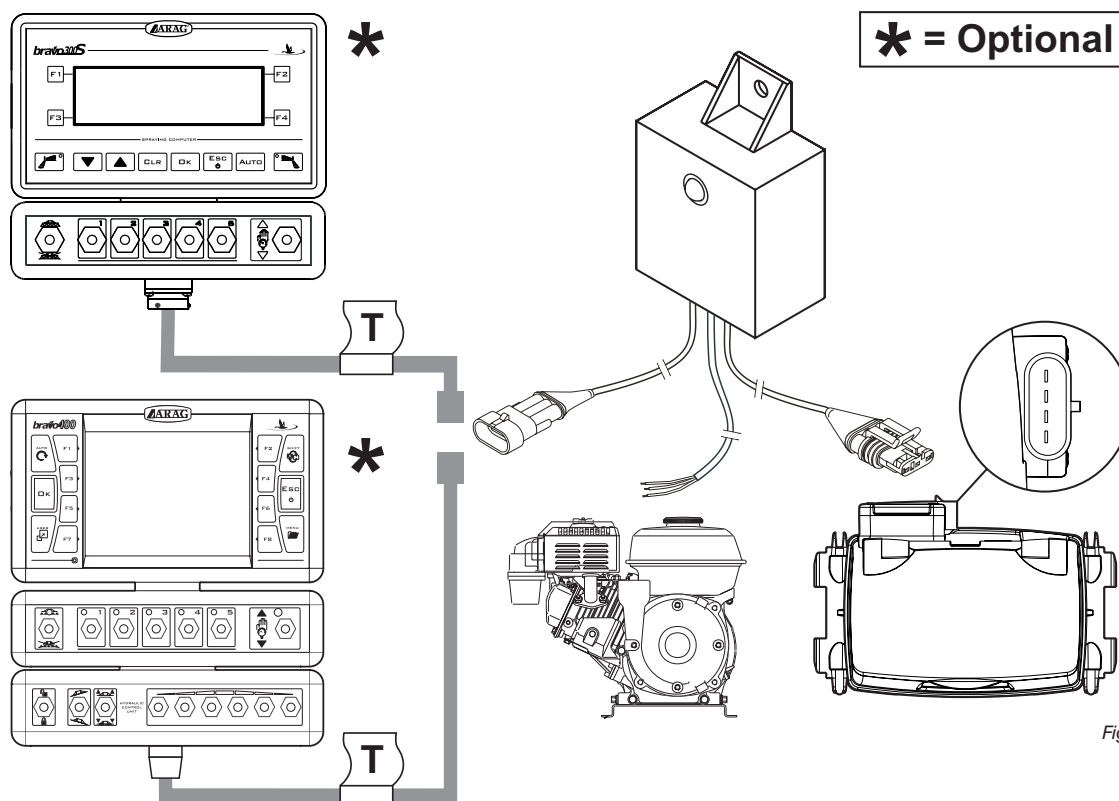
En cas de connexion du DigiWolf à des dispositifs extérieurs (Bravo 300/400, etc.), saisir DANS LES DISPOSITIFS SUSDITS la constante approximée suivant le tableau :

CODE	Constante approximée (puls/l)	Constante approximée (puls/gal)
4627405A	250	945
4627506A	132	500
4627707A	64	242

Tabl. 5

2.5 Connexion Module Stop Pompe (SEULEMENT pour mode REMPLISSAGE)

Pour chaque référence aux modes de connexion au Module Stop Pompe (**code 4622BA50000.200 - Catalogue ARAG**), consulter le manuel d'utilisation et entretien correspondant (**D20059**), téléchargeable du site **www.aragnet.com**, dans la section **Manuels**.



S'il y a une vanne ARAG série 453 à 3 fils dans l'appareil, il est préférable d'utiliser un câble adaptateur (**code 46220CBU01.100 - Catalogue ARAG**) qui remplacera le Module Stop Pompe.

3 COMMANDES DES MENUS

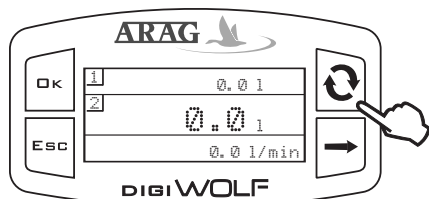


Fig. 12

ALLUMAGE

Le débitmètre s'allume lorsqu'il est alimenté.

Appuyez sur la touche pour visualiser rapidement les différentes valeurs en modalité étendue (au centre de l'afficheur).

À chaque allumage, le dispositif montrera pendant quelques instants une page-écran affichant le nom du dispositif et la version du logiciel.

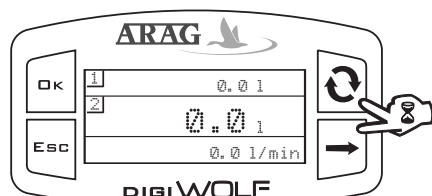


Fig. 13

ACCÈS AU MENU RÉGLAGES

Appuyez en même temps sur les touches **pendant 2 secondes** pour accéder au menu réglages.



Fig. 14

SÉLECTION ET ACCÈS AUX RUBRIQUES DES MENUS

A Appuyez successivement pour faire votre choix parmi les rubriques (la rubrique sélectionnée est indiquée par une bande noire)

B Appuyez pour accéder à la rubrique du menu sélectionnée

Les trois points sous une rubrique indiquent la présence d'un autre menu de réglage.



Fig. 15

MODIFICATION D'UNE VALEUR

A Appuyez pour faire votre choix parmi les chiffres

B Appuyez successivement pour modifier la valeur du chiffre mise en évidence par le curseur

C Appuyez pour confirmer la modification. L'afficheur revient à la page-écran précédente.

D Appuyez pour sortir de la page-écran sans confirmer la modification de la donnée.

3.1 Premier allumage



Au premier allumage, DigiWolf effectuera une procédure guidée pour la programmation de la langue, des deux unités de mesure (débit et volume), et du mode de fonctionnement (remplissage ou débit).

Appuyez sur la touche  pour faire votre choix parmi les rubriques, **OK** pour sauvegarder et passer au réglage suivant, ou **ESC** pour revenir au précédent.

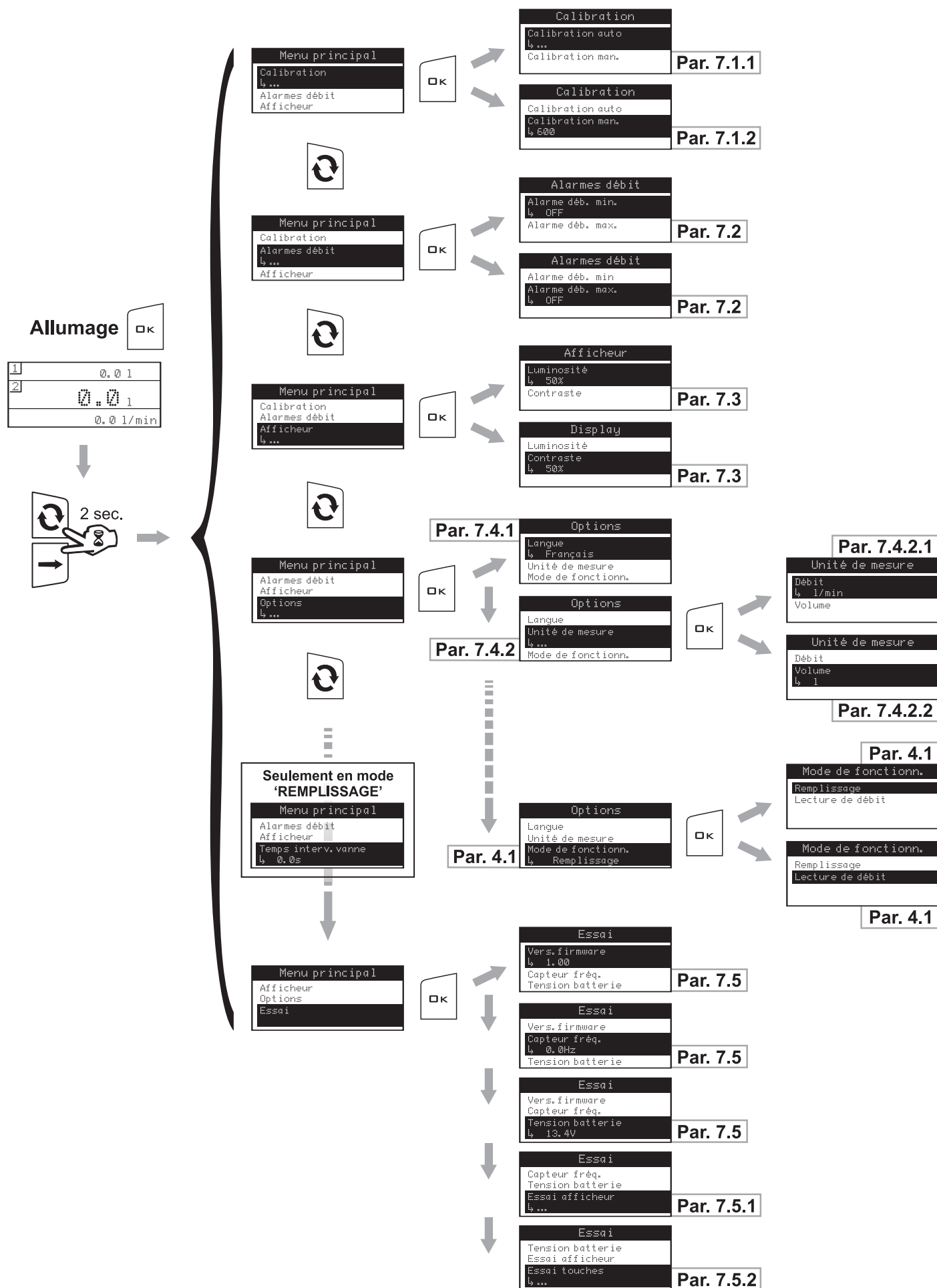


Fig. 16

4 RÉGLAGES PRÉLIMINAIRES AVANT L'UTILISATION

Au moment de l'installation du DigiWolf sur les machines agricoles, quelques réglages sont nécessaires pour visualiser correctement les données relatives au traitement.

4.1 Choix du mode d'utilisation (REMPLISSAGE / DÉBIT)

DigiWolf peut être utilisé pour mesurer le débit d'un fluide dans un circuit hydraulique (modalité "Lecture du débit"), ou de gérer le remplissage d'une cuve en arrêtant l'amenée de liquide une fois la quantité réglée atteinte (modalité "Remplissage").



Certaines rubriques du menu sont disponibles ou indisponibles selon le mode programmé.

 Fig. 17	1) Accédez au menu de choix du mode de fonctionnement (Menu principal > Options > Mode de fonctionn.). Le mode actuellement programmé apparaîtra sur l'afficheur, en-dessous de la rubrique sélectionnée.
 Fig. 18	1) Sélectionnez le mode de fonctionnement souhaité au moyen de la touche . 2) Appuyez sur la touche OK pour sauvegarder, ou sur ESC pour sortir sans sauvegarder.

5 UTILISATION EN MODE REMPLISSAGE

5.1 Réglages préliminaires

5.1.1 Temps d'intervention vanne

Il est possible de programmer le temps d'activation de la vanne de remplissage, c'est-à-dire le temps qui s'écoule entre l'envoi du signal de fermeture de la vanne et l'interruption effective du débit, afin que DigiWolf puisse calculer avec précision le temps d'activation et donc la quantité introduite. La valeur à saisir est indiquée sur la fiche technique de la vanne de remplissage présente dans le système.

 Fig. 19	1) Accédez au menu du temps d'intervention vanne (Menu principal > Temps interv.vanne). La valeur actuellement fixée apparaîtra sur l'afficheur, en-dessous de la rubrique sélectionnée.
 Fig. 20	2) Saisissez la valeur du temps d'intervention vanne au moyen des touches spéciales : A) Appuyez pour faire votre choix parmi les chiffres B) Appuyez successivement pour modifier la valeur du chiffre mise en évidence par le curseur C) Appuyez pour sauvegarder la modification, ou bien D) Appuyez pour sortir de la page-écran sans confirmer la modification de la donnée.

5.2 Utilisation du débitmètre (mode REMPLISSAGE)

La page-écran principale montre l'afficheur divisé en trois secteurs horizontaux :



Fig. 21

- secteur supérieur :

la rubrique **Début** se réfère à la touche à côté qui permet d'activer la procédure (touche **OK**) ;

- secteur central :

la valeur représente la quantité de remplissage programmée (en litres). Le symbole $\pm$ s'affiche à côté ;

- secteur inférieur :

la rubrique **Quantité** se réfère à la touche à côté qui permet de régler la valeur de remplissage de la cuve (touche **ESC**).

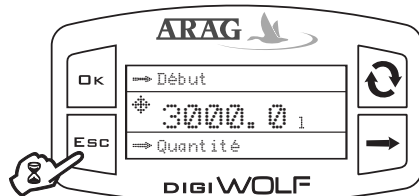


Fig. 22

1) Appuyez sur la touche **ESC** pendant deux secondes pour entrer dans le menu d'affichage de la quantité de remplissage.



Fig. 23

2) Saisissez la valeur de la quantité de remplissage au moyen des touches spéciales :

A) Appuyez pour faire votre choix parmi les chiffres

B) Appuyez successivement pour modifier la valeur du chiffre mise en évidence par le curseur

C) Appuyez pour sauvegarder la modification, ou bien D) Appuyez pour sortir de la page-écran sans confirmer la modification de la donnée.

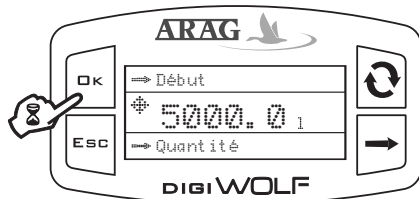


Fig. 24

3) Appuyez sur la touche **OK** pendant deux secondes. Le remplissage commence.

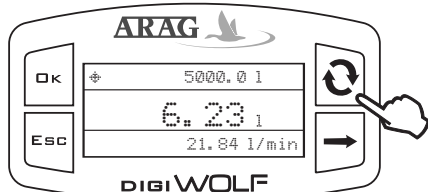


Fig. 25

L'afficheur visualise les données suivantes :

- **secteur supérieur** : quantité de remplissage programmée ;

- **secteur central** : totaliseur partiel ;

- **secteur inférieur** : débit instantané.

Pour afficher une donnée en mode extension, appuyez consécutivement sur la touche jusqu'à ce que la valeur souhaitée se trouve dans le secteur central de l'afficheur.



Les données affichées ne sont pas modifiables.

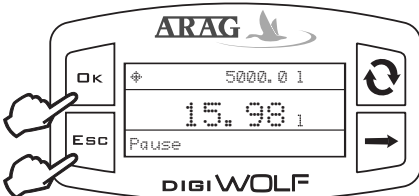


Fig. 26

Il est possible d'interrompre à tout moment le remplissage de la cuve en appuyant sur la touche **ESC**. La partie inférieure de l'afficheur visualisera le message **Pause**.

Appuyez sur la touche **OK** pour faire repartir le cycle de remplissage ;

Si l'on appuie sur la touche **ESC** le remplissage sera interrompu définitivement et l'afficheur retournera à la page-écran de départ.



Fig. 27

Dès que l'on atteint la quantité programmée, le remplissage s'interrompt automatiquement. La partie inférieure de l'afficheur visualisera le message **Complété**.

6 UTILISATION EN MODE DÉBIT

6.1 Utilisation du débitmètre (mode DÉBIT)

La page-écran principale montre l'afficheur divisé en trois sections horizontales.

Les sections indiquées par les symboles 1 et 2 représentent les totaliseurs partiels, qui peuvent être remis à zéro individuellement.

La troisième donnée représente la valeur du débit d'application.



Fig. 28

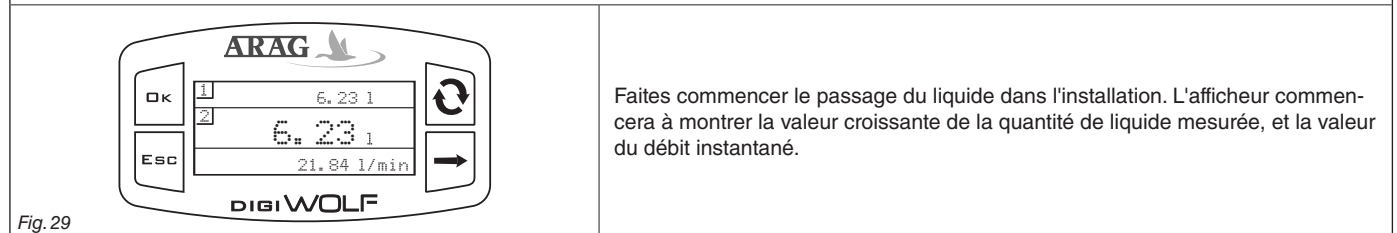


Fig. 29

Faites commencer le passage du liquide dans l'installation. L'afficheur commencera à montrer la valeur croissante de la quantité de liquide mesurée, et la valeur du débit instantané.

6.2 Zérotage totaliseur partiel

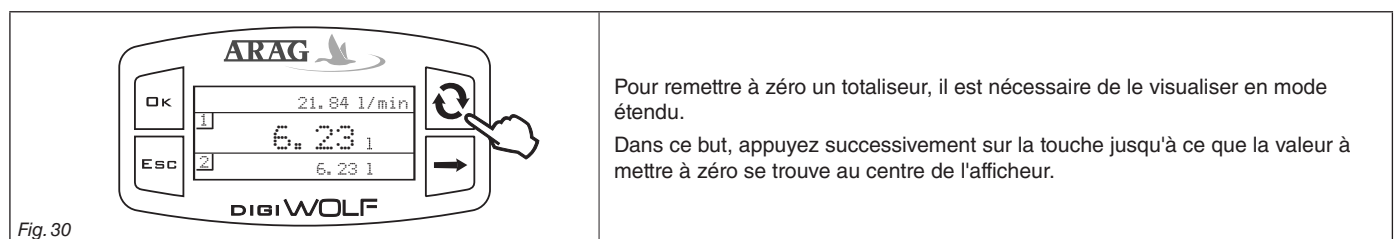


Fig. 30

Pour remettre à zéro un totaliseur, il est nécessaire de le visualiser en mode étendu.

Dans ce but, appuyez successivement sur la touche jusqu'à ce que la valeur à mettre à zéro se trouve au centre de l'afficheur.

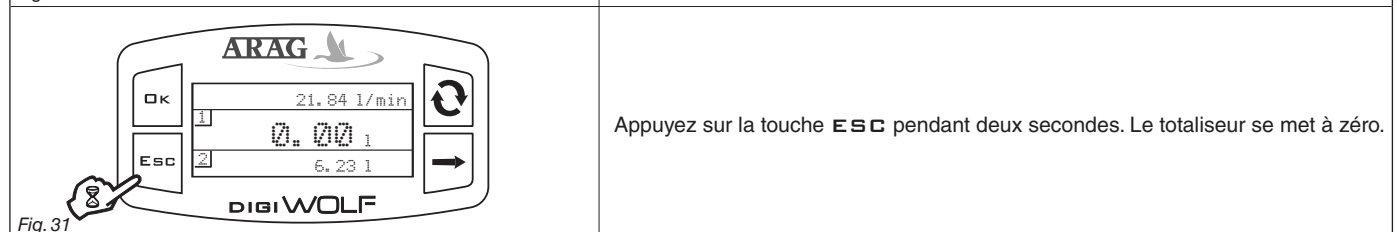


Fig. 31

Appuyez sur la touche **ESC** pendant deux secondes. Le totaliseur se met à zéro.

- Ne pas soumettre le DigiWolf à des jets d'eau sous pression.

- Utilisez le débitmètre seulement dans les limites indiquées pour le débit (Tabl. 2 - Par. 2.3.1). Au-delà de ces limites, le débitmètre pourrait indiquer des données erronées.

- Pour ne pas endommager le débitmètre, ne dépassez pas le débit maximum à part pendant de courtes périodes.

 **ARAG ne pourra en aucun cas être tenue responsable pour des dommages à des personnes, animaux ou objets provoqués par une utilisation incorrecte ou non adéquate du DigiWolf ou de ses parties.**

- Ne dépassez pas la pression maximum d'utilisation (Tabl. 2 - Par. 2.3.1).

 La visualisation du symbole  indique que le débit ou le totaliseur a dépassé la valeur maximum visualisable.

es totaliseurs sont dotés de virgule mobile et visualisent au maximum 5 chiffres. Jusqu'à 999,99 on peut visualiser deux décimales, pour ensuite arriver à 1 et à 0 quand on passe aux milliers et aux dizaines de milliers (Fig. 32).

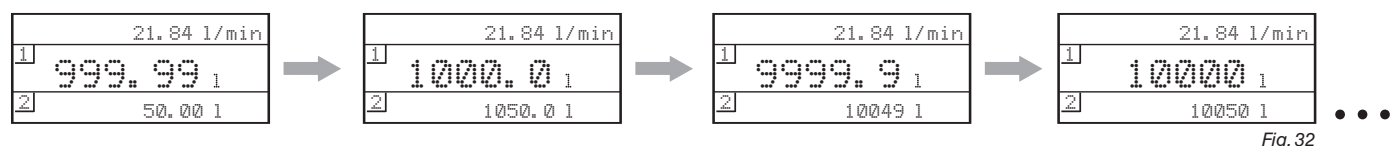


Fig. 32

7 D'AUTRES RÉGLAGES



Ce qui suit est valable pour les deux modes d'utilisation du débitmètre.

7.1 Calibration



À cause des différentes configurations de l'installation (tuyaux, vannes, etc.) la lecture du débit pourrait être inexacte. On recommande par conséquent de réaliser un essai ; dans le cas où la valeur mesurée est différente de celle réelle, on conseille d'agir sur la constante du débit en utilisant une procédure de calibration automatique ou bien en calculant manuellement cette constante.

7.1.1 Calibration automatique

Faites passer à travers le débitmètre une quantité de liquide précédemment mesurée ou qui peut être mesurée avec un autre système. **Plus la quantité de liquide utilisée dans la procédure de calibration est élevée, plus la calibration est précise.**



Fig. 33

2) Accédez au menu de calibration automatique (Menu principal > Calibration > Calibration auto). **Une fois dans le menu, le dispositif est prêt pour commencer à mesurer sans d'autres commandes.**

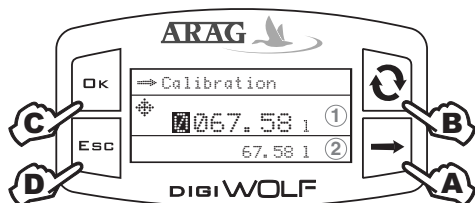


Fig. 34

3) Faites commencer le passage du liquide dans l'installation. L'afficheur commencera à montrer la valeur croissante de la quantité de liquide mesurée. Une fois le passage du liquide terminé, la valeur sur l'afficheur s'arrêtera.

À ce stade-là, appuyez sur **OK**. Le message **Stabilisation** apparaît en bas de l'afficheur, puis une page-écran apparaît à côté.

- ① Réglage de la quantité de liquide réellement passée à travers le débitmètre durant la calibration.
- ② Affichage de la quantité de liquide détecté par le débitmètre durant la calibration.

4) Insérez à l'aide des touches prévues à cet effet la valeur de la quantité de liquide précédemment mesurée :

- A) Appuyez pour faire votre choix parmi les chiffres
- B) Appuyez successivement pour modifier la valeur du chiffre mise en évidence par le curseur
- C) Appuyez pour terminer la procédure de calibration, ou bien D) Appuyez pendant 1 sec. pour annuler la procédure de calibration.

Si après avoir commencé la calibration le dispositif ne relève aucun passage de flux (et l'afficheur montre 0), en appuyant sur la touche **OK on pourra sortir de la procédure de calibration sans sauvegarder.**



Dans le cas où après avoir appuyé sur la touche **OK le dispositif continue à relever un passage de liquide, le message d'erreur **Interrupt. débit** sera affiché au bout de quelques secondes.**

Une fois le flux interrompu, la lecture se stabilisera comme prévu par la procédure standard.

7.1.2 Calibration manuelle

Pour régler manuellement la constante du débit, calculez et réglez la constante adéquate en utilisant la formule suivante :

$$\frac{[\text{quantité mesurée par le dispositif}]}{[\text{quantité réellement débitée}]} \times [\text{constante indiquée sur le corps du débitmètre}]$$



Fig. 35

1) Accédez au menu de calibration manuelle (Menu principal > Calibration > Calibration man.).

Dans le menu Calibration, en sélectionnant Calibration manuelle, en-dessous de la rubrique apparaîtra sur l'afficheur la valeur de la constante actuellement utilisée.

Appuyez sur la touche **OK pour accéder à la modification de la valeur.**



Fig. 36

2) Modifiez en utilisant les touches prévues à cet effet la valeur de la constante du débitmètre :

A) Appuyez pour faire votre choix parmi les chiffres

B) Appuyez successivement pour modifier la valeur du chiffre mise en évidence par le curseur

C) Appuyez pour sauvegarder la modification, ou bien D) Appuyez pour sortir de la page-écran sans confirmer la modification de la donnée. Se reporter à l'étiquette présente sur le corps (Fig. 37).

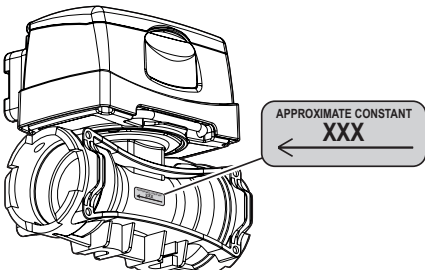


Fig. 37

Le corps du débitmètre devra être monté avec la flèche de l'étiquette tournée dans la direction du flux.

CODE	Constante approximée
4627405A	250
4627506A	132
4627707A	64

Tabl. 6

7.2 Alarmes débit

Réglez les valeurs du débit minimum et maximum au-delà desquelles on souhaite qu'un message d'alarme soit affiché.



Fig. 38

1) Accédez au menu Alarmes débit (Menu principal > Alarmes débit).

Le réglage des alarmes du débit minimum et maximum s'effectue de la même manière.

La valeur actuellement utilisée sera affichée en-dessous de la rubrique sélectionnée.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique du menu sélectionnée.

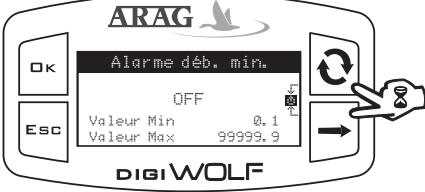


Fig. 39

2) Pour activer l'alarme, appuyez sur les touches et en même temps jusqu'à ce que le message **OFF** disparaisse et qu'on puisse visualiser la valeur de l'alarme pour le débit.

Suivez la même procédure pour désactiver de nouveau l'alarme du débit.



Fig. 40

3) Réglez la valeur de l'alarme du débit :

A) Appuyez pour faire votre choix parmi les chiffres

B) Appuyez successivement pour modifier la valeur du chiffre mise en évidence par le curseur

C) Appuyez pour sauvegarder la modification, ou bien D) Appuyez pour sortir de la page-écran sans confirmer la modification de la donnée.

7.3 Afficheur

Réglez la luminosité et le contraste de l'afficheur.

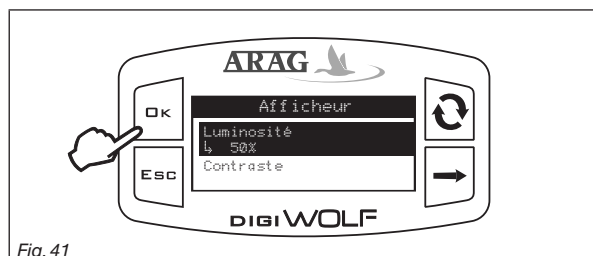


Fig. 41

Accédez au menu de l'afficheur (Menu principal > Display).

 **Le réglage de la luminosité et du contraste s'effectue de la même manière.**

La valeur actuellement utilisée apparaîtra sur l'afficheur, en-dessous de la rubrique sélectionnée.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la modification de la rubrique du menu sélectionnée.

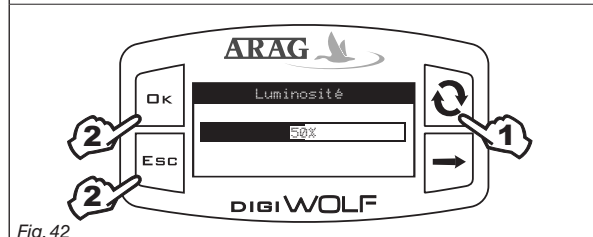


Fig. 42

1) Réglez la valeur en utilisant la touche prévue à cet effet . À chaque pression, la valeur augmentera de 10% jusqu'à atteindre 100%, pour ensuite recommencer à partir de 0.

2) Appuyez sur la touche **OK** pour sauvegarder, ou sur **ESC** pour sortir sans sauvegarder.

7.4 Options

7.4.1 Langue

Réglez la langue et l'unité de mesure souhaitée.

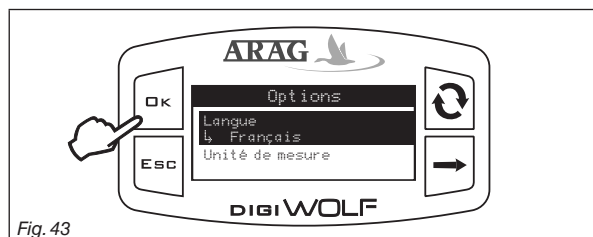


Fig. 43

Accédez au menu de configuration de la langue (Menu principal > Options > Langue).

La valeur actuellement utilisée apparaîtra sur l'afficheur, en-dessous de la rubrique sélectionnée.

Appuyez sur la touche **OK** pour accéder à la sélection de la langue.



Fig. 44

1) Sélectionnez la langue en utilisant la touche .

2) Appuyez sur la touche **OK** pour sauvegarder, ou sur **ESC** pour sortir sans sauvegarder.

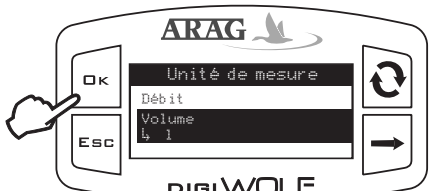
7.4.2 Unités de mesure

Réglez l'unité de mesure des valeurs du débit et du volume relevées par le dispositif.

7.4.2.1 Unités de mesure du débit

 Fig. 45	Accédez au menu de réglage de l'unité de mesure du débit d'application (Menu principal > Options > Unité de mesure > Débit). La valeur actuellement utilisée apparaîtra sur l'afficheur, en-dessous de la rubrique sélectionnée. Appuyez sur la touche OK pour accéder à la sélection de l'unité de mesure du débit.
 Fig. 46	1) Sélectionnez l'unité de mesure en utilisant la touche . 2) Appuyez sur la touche OK pour sauvegarder, ou sur ESC pour sortir sans sauvegarder.

7.4.2.2 Unités de mesure du volume

 Fig. 47	Accédez au menu de réglage de l'unité de mesure du volume (Menu principal > Options > Unité de mesure > Volume). La valeur actuellement utilisée apparaîtra sur l'afficheur, en-dessous de la rubrique sélectionnée. Appuyez sur la touche OK pour accéder à la sélection de l'unité de mesure du débit.
 Fig. 48	1) Sélectionnez l'unité de mesure en utilisant la touche . 2) Appuyez sur la touche OK pour sauvegarder, ou sur ESC pour sortir sans sauvegarder.

7.5 Essai

Dans ce menu il est possible de visualiser certaines informations et de réaliser un test de fonctionnement du dispositif :

- Vers. firmware :

la version du firmware installée sur le dispositif apparaît sur l'afficheur.

- Capteur fréq. :

en présence de passage de flux, l'afficheur montre en temps réel la valeur de la fréquence du signal fourni par le capteur de détection du débit.

- Tension batterie :

le niveau de tension d'alimentation du dispositif apparaît sur l'afficheur.

7.5.1 Essai afficheur

L'essai de l'afficheur vérifie le bon fonctionnement de l'afficheur du dispositif.

 Fig. 49	Accédez au menu relatif à l'essai de l'afficheur (Menu principal > Essai > Essai afficheur). Appuyez sur la touche OK pour accéder à la vérification.
 Fig. 50	L'afficheur montre tous les pixel allumés. Appuyez sur la touche ESC pour revenir à la page-écran précédente.

7.5.2 Essai touches

L'essai des touches vérifie le bon fonctionnement des touches du dispositif.

 Fig. 51	Accédez au menu du test des touches (Menu principal > Essai > Essai touches). Appuyez sur OK pour accéder à la vérification.
 Fig. 52	1) En appuyant sur une touche, on activera la portion correspondante de l'afficheur. 2) Pour sortir, appuyez sur la touche ESC : après avoir montré l'allumage de la portion correspondante de l'afficheur le dispositif reviendra à la page-écran précédente.

8 NETTOYAGE ET RÉPARATION

- A la fin de chaque traitement, faites couler de l'eau propre à travers le conduit.
- Si nécessaire, procédez périodiquement au nettoyage ou au remplacement de la palette du débitmètre (Par. 8.2). Effectuez dans tous les cas un nettoyage périodique de la palette.



N'utilisez pas d'objets métalliques ou abrasifs pour nettoyer la palette.

N'utilisez pas de solvants ou d'essence pour le nettoyage des parties extérieures du boîtier.



ATTENTION :

Avant chacune des opérations décrites ci-après, suivez les précautions suivantes :

- 1) **Chaussez des gants, portez des lunettes et des vêtements de protection.**
- 2) **Arrêtez la machine et débrancher l'alimentation de l'installation.**
- 3) **Assurez-vous que l'installation n'est plus sous pression.**



En cas de remplacement du capteur ou de la palette, vérifiez que la lecture du débitmètre est correcte. Si nécessaire, procédez à une nouvelle calibration.

8.1 Problèmes et solutions

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'afficheur est éteint	Défaut d'alimentation	• Vérifiez la présence et la correcte connexion de l'alimentation.
Les totaliseurs n'avancent pas durant le passage de liquide	Le débit a dépassé les limites opérationnelles du débitmètre	• Le modèle du débitmètre n'est pas cohérent avec la valeur du débit à mesurer. Remplacez le débitmètre.
	Le capteur n'est pas branché correctement	• Vérifiez le branchement du capteur.
	La palette est bloquée	• Nettoyez ou si besoin est, remplacez le groupe palette.
La valeur du débit visualisée n'est pas stable	Présence de turbulences ou d'air dans le circuit	• Vérifiez le circuit.
	Palette usée	• Remplacez la palette.

Tabl. 7

8.2 Nettoyage et remplacement de la palette

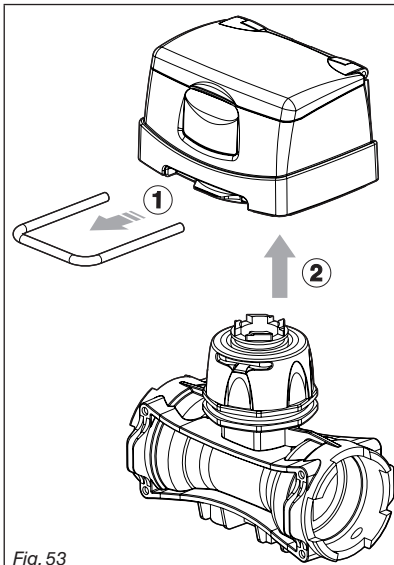


Fig. 53

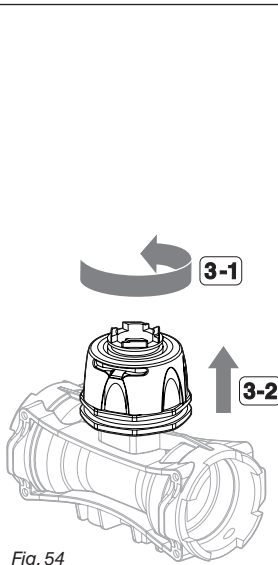


Fig. 54

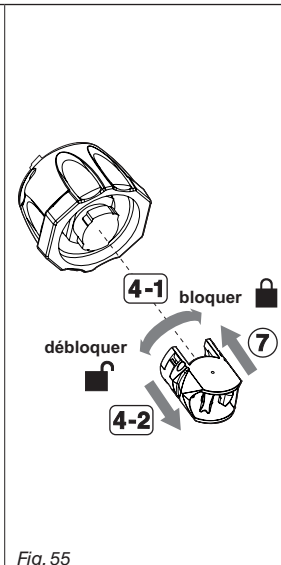


Fig. 55

- 1) À l'aide d'un tournevis retirez la chape du moniteur.
- 2) Extrayez le moniteur du corps du débitmètre.
- 3) Dévissez l'embout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et extrayez le bloc portant le capteur du corps du débitmètre.
- 4) Extrayez le groupe palette du bloc portant le capteur à l'aide d'une semi-rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- 5) Immergez le groupe palette dans un liquide détergent pendant plusieurs heures.
- 6) Lavez soigneusement le groupe palette à l'eau et vérifiez-en le bon fonctionnement. Si nécessaire, remplacez le groupe palette en entier avec la pièce de rechange correspondante (réf. 4626000.500).
- 7) Montez de nouveau le groupe palette sur le capteur électronique à l'aide d'une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.

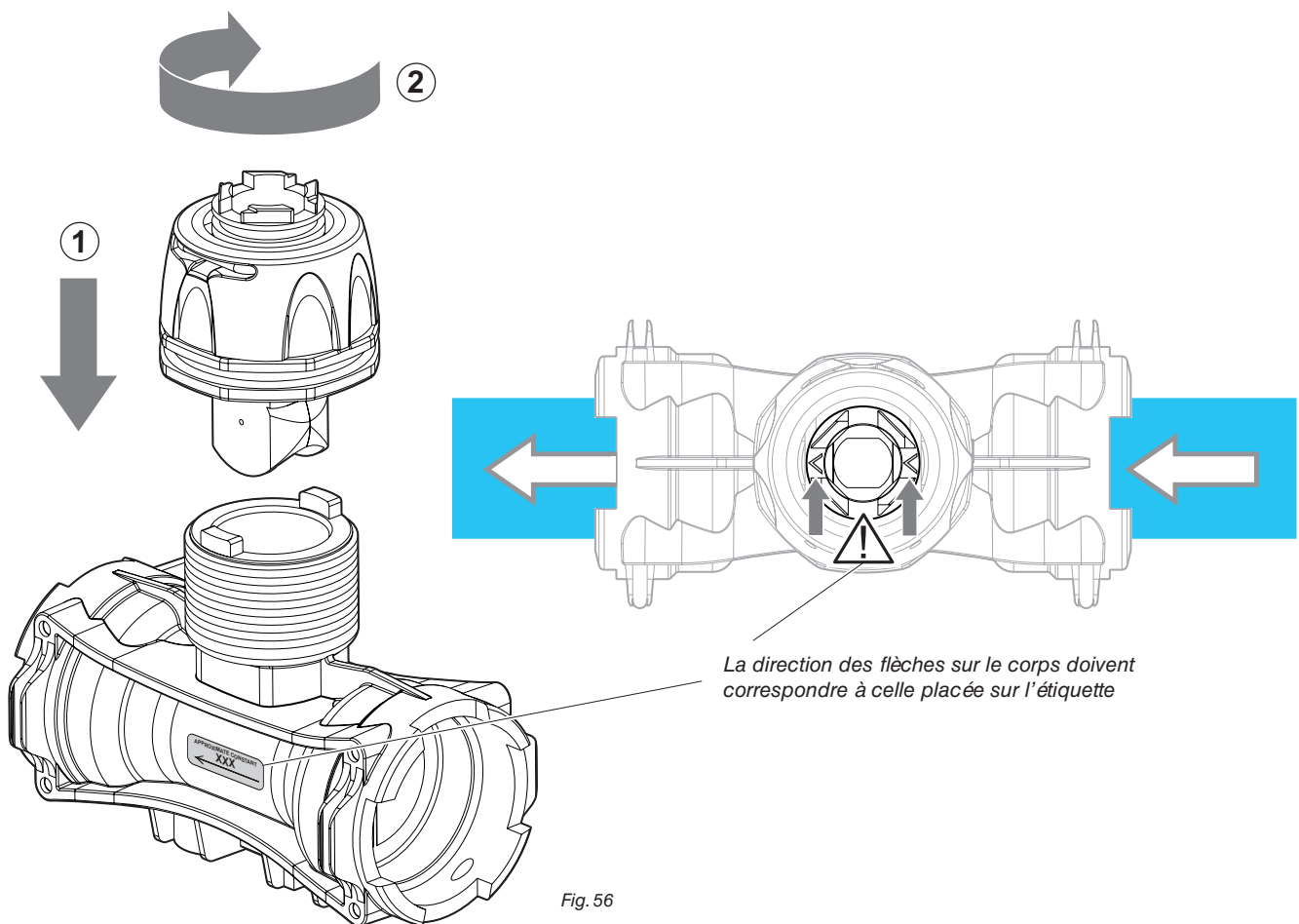
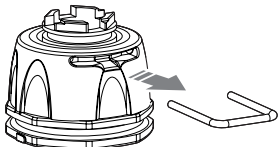
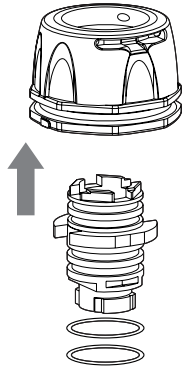


Fig. 56

- 8) Montez de nouveau le bloc portant le capteur sur le corps du débitmètre en vissant l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée **en faisant attention que la flèche indiquée sur le manchon soit orientée dans la direction du flux.**

8.3 Remplacement des O-Ring

Avec le bloc portant le capteur retiré (voire Par. 8.2) procédez comme il suit :

 Fig. 57	1) Enlevez à l'aide d'un tournevis la chape de l'embout.
 Fig. 58	2) Enlevez l'embout. - Remplacement des O-Ring : Remplacez les O-Ring (Réf. G10051V - Catalogue pièces de rechange ARAG). 3) Ré-assemblez le bloc portant le capteur, en faisant attention que la chape soit correctement insérée dans l'embout.

DONNÉES TECHNIQUES

	Donnée	Min.	Max.	DÉFAUT	UDM	Notes
Calibration	Calibration manuelle	1	50.000	600	--	--
Alarmes débit	Alarmes débit min.	0,1	99999,9	OFF	l/min	L'alarme peut être désactivée en réglant la valeur " OFF "
	Alarmes débit max.	0.1	999999.9	OFF	l/min	L'alarme peut être désactivée en réglant la valeur " OFF "
Afficheur	Luminosité	0%	100%	50%	%	--
	Contraste	0%	100%	50%	%	--
Remplissage	Temps d'intervention vanne	0.0	9.9	0.0	sec.	
	Quantité de remplissage	0.1	99999.9	3000.0	litres	
Options	Langue	-	-	Anglais	-	Langues sélectionnables : Italiano, English, Español, Português, Français, Deutsch, Cesky, Polski, 日本語, Русский, Magyar.
	Unités de mesure du débit	-	-	l/min	-	Unités de mesure réglables : l/min, GPM, m³/h
	Unités de mesure du volume	-	-	litres	-	Unités de mesure réglables : l, gal, m³

Tabl. 8

9 DONNÉES TECHNIQUES

Description	DigiWolf
Tension d'alimentation	8 ÷ 32 Vdc
Tension consentement stop pompe	= tension d'alimentation
Courant de charge max	100 mA
Courant de charge max consentement stop pompe	200 mA
Protection contre le court-circuit	•
Signal débit	onde carrée (0 ÷ V alim.)
Fréquence max	1,2 KHz
Absorption max	50 mA (rétro-éclairage à 100%)
Température de service	0 °C ÷ 60 °C +32 °F ÷ +140 °F
Température de stockage	-30 °C ÷ 80 °C / -22 °F ÷ +176 °F
Poids	700 ÷ 770 g (en fonction de la typologie)

Tab. 9

10 ELIMINATION EN FIN DE VIE UTILE

Éliminer l'équipement conformément à la législation en vigueur dans le pays où cette opération est exécutée.



A series of horizontal lines for taking notes, spanning the width of the page.





A series of horizontal lines for taking notes, spanning the width of the page below the header.

1. ARAG s.r.l. garantit cet équipement pour une période de 360 jours (1 année) à compter de la date de vente au client utilisateur (le bulletin d'accompagnement des biens faisant foi).
Les parties composant l'équipement, qui au jugement sans appel d'ARAG présenteraient des vices en raison d'un défaut de matériau ou d'usinage à l'origine, seront réparées ou changées gratuitement auprès du Centre d'Assistance le plus proche au moment de la demande d'intervention. Les frais suivants font exception:
 - démontage et remontage de l'équipement de l'installation originale;
 - transport de l'équipement au Centre d'Assistance.
2. La garantie ne couvre pas:
 - les dommages causés par le transport (rayures, bosses et similaires);
 - les dommages dus à des erreurs d'installation, à des vices entraînés par une installation électrique insuffisante voire inadéquate, ou bien à des altérations dérivant de conditions environnementales, climatiques ou d'autre nature;
 - les dommages dérivant de l'utilisation de produits chimiques inadaptés pour la pulvérisation, l'irrigation, le désherbage ou tout autre traitement sur cultures pouvant endommager l'équipement;
 - les avaries causées par négligence, violation, incapacité d'utilisation, réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé;
 - les erreurs d'installation ou de réglage;
 - les dommages ou les mauvais fonctionnements causés par l'absence d'opérations de maintenance ordinaire, telles que le nettoyage des filtres, des buses, etc.;
 - ce qui peut être considéré comme délabrement dû à l'utilisation.
3. La réparation de l'équipement sera effectuée dans les limites de temps compatibles avec les exigences de l'organisation du Centre d'Assistance.
Les conditions de garantie ne seront pas reconnues sur des groupes ou des composants qui au préalable n'auront pas été lavés et nettoyés des résidus des produits utilisés.
4. Les réparations effectuées sous garantie sont garanties pour un an (360 jours) à compter de la date de substitution ou de réparation.
5. ARAG ne reconnaîtra aucune garantie expresse ou sous-entendue, en dehors des conditions exprimées en ces lignes.
Ni représentant ni revendeur n'est autorisé à prendre d'autres responsabilités relatives aux produits ARAG.
La durée des garanties reconnues par la loi, y compris les garanties commerciales et les avantages à des fins particulières sont limités, dans la durée, à la validité indiquée dans ces lignes.
En aucun cas ARAG ne reconnaîtra de pertes de profit directes, indirectes, spéciales ou en conséquence d'éventuels dommages.
6. Les parties substituées sous garantie continuent d'appartenir à ARAG.
7. Toutes les informations de sécurité présentes dans la documentation de vente et concernant les limites d'emploi, de performances et de caractéristiques du produit doivent être transmises à l'utilisateur final sous la responsabilité de l'acheteur.
8. Pour toute controverse, le Tribunal de Reggio-Emilia est le seul compétant.

Déclaration De Conformité **CE**



ARAG s.r.l.
Via Palladio, 5/A
42048 Rubiera (RE) - Italy
P.IVA 01801480359

Dichiara

che il prodotto

descrizione: **Flussometro a palette**

modello: **DigiWolf**

serie: **4627xxx, 4628xxx**

risponde ai requisiti di conformità contemplati nella seguente Direttiva Europea:

2004/108/CE e successive modificazioni

(Compatibilità Elettromagnetica)

Riferimenti alle Norme Applicate:

EN ISO 14982

(Macchine agricole e forestali - Compatibilità elettromagnetica

Metodi di prova e criteri di accettazione)

CEI EN 61326-1:2007

(Apparecchi elettrici di misura, controllo e laboratorio, Prescrizioni di compatibilità elettromagnetica - Parte 1 : Prescrizioni generali)

Rubiera, 08 Marzo 2011

Giovanni Montorsi

(Presidente)

Utiliser exclusivement des accessoires ou des pièces de rechange originales ARAG afin de préserver le plus longtemps possible les conditions de sécurité prévues par le fabricant. Se rapporter au catalogue des pièces de rechange ARAG.

D20245_F-m01 07/2011



42048 RUBIERA (Reggio Emilia) - ITALY

Via Palladio, 5/A

Tel. +39 0522 622011

Fax +39 0522 628944

<http://www.aragnet.com>

info@aragnet.com